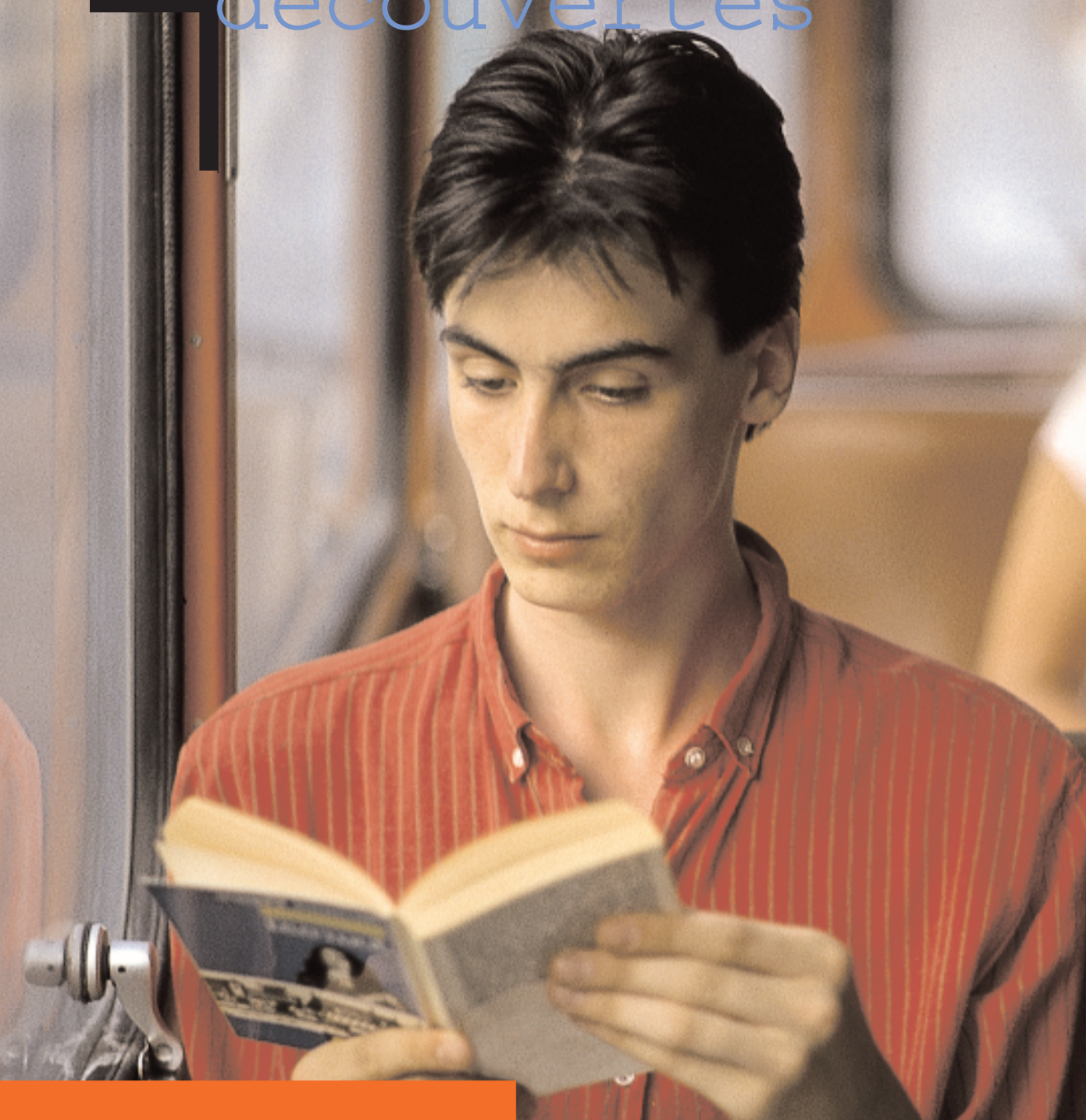


# Faire des découvertes

Unité

1



1.1	Découvrir les langues	8
1.2	Découvrir des faits	10
1.3	Comprendre un récit historique	12
1.4	Exposer un problème	14
1.5	Faire des recherches	16

## FRANCE : combien de

Dans l'Hexagone et les territoires d'outre-mer de la France, le français est loin d'être la seule langue de communication. D'autres langues cohabitent avec lui et témoignent de l'histoire tourmentée de l'État et des groupes qui le composent.

**O**n comptait sept langues en France et voilà qu'on en découvre... soixante-quinze ! Comment passe-t-on de sept à soixante-quinze langues ? Très simplement, en appliquant la définition que la Charte européenne donne d'une langue minoritaire ou régionale : « une langue pratiquée traditionnellement sur un territoire d'État par des habitants de cet État qui constituent un groupe numériquement inférieur au reste de la population de l'État ».

C'est le cas du breton mais aussi de l'arawak en Guyane française.

À cela il faut ajouter les « langues dépourvues de territoires » qui sont celles « pratiquées par des habitants de l'État, mais qui, bien que traditionnellement pratiquées sur le territoire de l'État, ne peuvent être rattachées à une aire géographique particulière ». C'est le cas notamment « des langues des citoyens des départements d'Afrique du Nord consi-



dérés comme citoyens français et dont la descendance conserve une pratique bilingue » : le berbère, l'arabe dialectal en font partie, mais aussi le yiddish, le romani chib, l'arménien occidental.

Toutes ces langues présentent une grande diversité de caractéristiques : certaines ont une littérature, d'autres n'ont pas d'écriture ; le nombre d'utilisateurs pour les unes se compte par centaines de milliers, pour d'autres par milliers, voire par centaines.

Mais pourquoi ne trouve-t-on pas dans cette liste

## Découvrez le document

**1** Lisez le titre et l'introduction. Cochez et complétez.

Cet article est-il écrit pour :

- raconter ? Quoi ? ...
- informer ? De quoi ? ...
- décrire ? Quoi ? ...
- proposer ? Quoi ? ...
- réclamer ? Quoi ? ...

**2** En lisant l'article, recherchez les différents types de langue.

Pour chaque type, trouvez des exemples :

- sur le territoire français
- dans votre pays et dans les pays que vous connaissez.

Ex. : Langue pratiquée sur le territoire d'un État par un groupe numériquement inférieur à la population de l'État :

- en France : le dialecte d'Alsace

### QUELQUES UNES DES 75 LANGUES PARLÉES SUR LE TERRITOIRE FRANÇAIS

#### > France métropolitaine

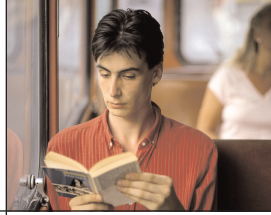
Dialecte allemand d'Alsace et de Moselle ; basque ; breton ; catalan ; corse ; flamand occidental ; occitan ; langues d'oïl (franc-comtois, picard, lorrain, etc.) ; berbère ; arabe dialectal ; yiddish ; romani chib ; arménien.

#### > Départements d'outre-mer

- Créoles à base française : martiniquais, guadeloupéen, guyanais, réunionnais.
- Créoles à base anglaise et portugaise : saramaca, wayana, arawak, etc. (Guyane).

#### > Territoires d'outre-mer

- Nouvelle-Calédonie : 25 langues kanak ; îles Loyauté : nengone, etc.



## Recherchez les raisons de cette diversité des langues

(travail en petits groupes)

1 Lisez le tableau des langues parlées sur le territoire français. Trouvez la région (de France ou du monde) où est parlée chaque langue.

2 En vous aidant des explications ci-contre, trouvez pourquoi chacune de ces langues est parlée sur le territoire de la France. Vous pouvez compléter chaque explication en faisant des recherches sur Internet ou dans les dictionnaires.

### Explications

- a. La France a colonisé ce territoire.
- b. Ce territoire est longtemps resté isolé, difficile d'accès.
- c. Les populations de ce territoire avaient une grande culture.
- d. Les gens qui parlent cette langue ont immigré en France.
- e. Ce territoire était loin de Paris.
- f. Les populations de ce territoire ne se sont pas mélangées aux populations francophones.

## Apprenez à comprendre une langue inconnue : le créole

**Ola Kréyol sòti**

Kréyol sé an lanng an kréy moun mété déwò davré yo menm pa risivré pyes modèl lanng nennen.

Lè ou wè an bagay kon sa ka rivé, sé pa dèt ki an gran voumvas listwè ki loté: Voumvas tala sé leskiavay ki simayé Afritjen ariéwon atè Lanmèrik. [...]

**L'origine du créole**

Le créole est une langue créée par un groupe humain auquel n'a été transmis aucun modèle de langue maternelle. Une telle situation ne peut s'expliquer que par une catastrophe historique. Cette catastrophe n'est autre que l'esclavage qui a dispersé des Africains dans

Voici le début d'un document en créole sur l'origine de cette langue. Le texte est suivi de sa traduction en français.

a • Lisez le texte créole à haute voix. Notez ce que vous comprenez. Kréyol sé an lanng ...

b • Cherchez les mots qui se répètent et trouvez leur sens à l'aide de la traduction française.

[Chez certains] les langues sont objet d'amour. Pour les associations qu'elles forment entre certains sons et certaines significations. Pour les phrases qu'elles permettent de construire. Pour les mots qu'elles opposent selon des grilles chaque fois différentes et toujours subtiles. [...]

Sous l'infinie diversité des langues, c'est celle des cultures qui fascine. L'amoureux des langues est épris d'altérité. Celle des

## Discutez

1 Lisez ce court extrait de L'Homme de paroles de Claude Hagège. Pour quelles raisons certains sont-ils passionnés par les langues ? Pouvez-vous trouver d'autres raisons d'aimer les langues ?

2 Aimez-vous le français ou l'apprenez-vous par obligation ? Dans le premier cas, faites la liste des raisons pour lesquelles vous aimez cette langue.

3 Quels sont les cinq mots que vous préférez :  
- en français ?  
- dans votre langue maternelle ?

4 Quels sont les cinq mots qui, selon vous, représentent le mieux :  
- la culture française ?  
- la culture de votre pays ?

Prononciation  
et mécanismes  
exercices 1 à 3  
p.158

# illimitée

## Grève

Escamps, Yonne, 718 habitants. Un bourg situé à 12 kilomètres d'Auxerre.

Le boulanger-pâtissier, M. Lagache, est depuis lundi en « grève illimitée ». Il proteste contre la « concurrence déloyale » du comité des fêtes qui lui a joué un sacré tour de cochon.

Dimanche, à l'occasion d'un vide-greniers, l'organisme scélérat a vendu dans son dos des croissants, des pains au chocolat et toutes sortes de pâtisseries. Or, M. Lagache et

son épouse ont repris la boulangerie il y a près de deux ans. Ils ont investi. Pour des prunes ?

« L'année dernière, nous avions réalisé un chiffre d'affaires de 686 euros, cette année seulement 274 euros. Le comité des fêtes a vendu ses produits. Nous nous sommes assis sur les nôtres. On a volé notre dimanche », s'est enflammée la femme du boulanger. Elle dit qu'elle se bat pour la défense des petits commerces dans les villages. À Escamps, 5 juin 2002.



### Découvrez l'article

1 Lisez l'article. Trouvez les mots ou expressions qui signifient :

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| a. un gros village           | f. sans qu'il le sache                      |
| b. illégale                  | g. pour rien (sans en tirer aucun bénéfice) |
| c. faire du tort à quelqu'un | h. rester sans rien faire                   |
| d. vente de vieux objets     | i. se mettre en colère                      |
| e. criminel, méchant         |   |

2 Classez les verbes et les moments de l'histoire dans le tableau.

Plus-que-parfait	Passé composé	Présent	Imparfait	Futur
...	...	M. Lagache est depuis lundi	...	...

3 Retrouvez la chronologie des moments de cette histoire.

Il y a deux ans : M. et Mme Lagache ...

L'année dernière : ...

### Écoutez l'anecdote

1 Découvrez le sens des mots ci-dessous et écoutez le document.

Aide à l'écoute.

- trimbaler : (fam.) transporter.
- claquer : recasser
- basculer : tomber.
- un compère : un ami.

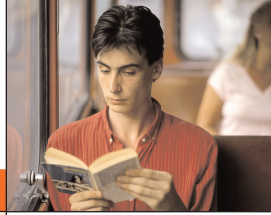
2 Remettez dans l'ordre chronologique ces six mots clés de l'histoire.

Quelles informations pouvez-vous donner à propos de chaque mot ?

- le bruit
- le moteur
- les copains
- la narratrice (celle qui raconte)
- le garagiste
- le voyage

Ex. : 1. La narratrice. Elle habitait... depuis...

2. ...



## Relater des faits passés

### Le plus-que-parfait

Il présente la situation et les événements antérieurs au fait principal.

Le mardi 3 juillet j'avais réussi au baccalauréat.

N.B. L'antériorité peut aussi être exprimée par le passé composé ou le présent lorsqu'on veut insister sur la succession des

### Le passé composé ou le présent

Ils présentent les faits principaux.

Le présent donne plus de relief, de « présence » aux événements.

Le lendemain, j'ai décidé (je décide) de

### Le futur

Il présente des faits qui n'ont pas encore eu lieu au moment des faits principaux.

Avec des amis je visiterai la Grèce.

### L'imparfait

Il présente les circonstances des événements exprimés par le plus-que-parfait, le passé composé ou le présent.

Le 3 juillet, j'avais réussi au baccalauréat. J'étais heureuse.

Le lendemain, j'ai décidé de faire un voyage. Des copains partaient en Grèce.

Je ne connaissais pas ce pays. Je suis partie avec eux.

N.B. L'imparfait exprime aussi des actions habituelles.

J'allais toujours passer mes vacances dans la maison de campagne de ma tante.

**3** Relevez et classez les faits et les événements dans le tableau des temps (question 2 de « Découvrez l'article »).

**4** Notez toutes les particularités de l'oral (les constructions, la prononciation, le vocabulaire, etc.).

Prononciation et mécanismes exercices 4 et 5 p.158

## Écrivez

Vous devez rédiger l'histoire que vous venez d'entendre (en 100 mots environ) pour la rubrique « Faits divers insolites » d'un quotidien.

a. Réécoutez l'histoire et prenez des notes.

b. Trouvez un titre.

c. Choisissez un point de départ et rédigez.

« Un groupe de Français qui avaient emprunté la voiture d'une amie... »

« Le moteur de la voiture n'a pas résisté... »

## Jouez la scène

Vous comprenez, ma femme et moi on s'est

Je crois que... On dit que c'est à

**1** Vous êtes M. Lagache et vous racontez à un journaliste qui est venu vous interviewer les raisons de la grève que vous avez décidée.

**2** Vous êtes en voyage dans la région et vous vous arrêtez à Escamps pour acheter un croissant ou une pâtisserie. Devant la boulangerie fermée, vous interrogez une

vidéo  
Talents de vie  
Jojo : La buvette à roulettes

Leçon 3 Comprendre un récit historique

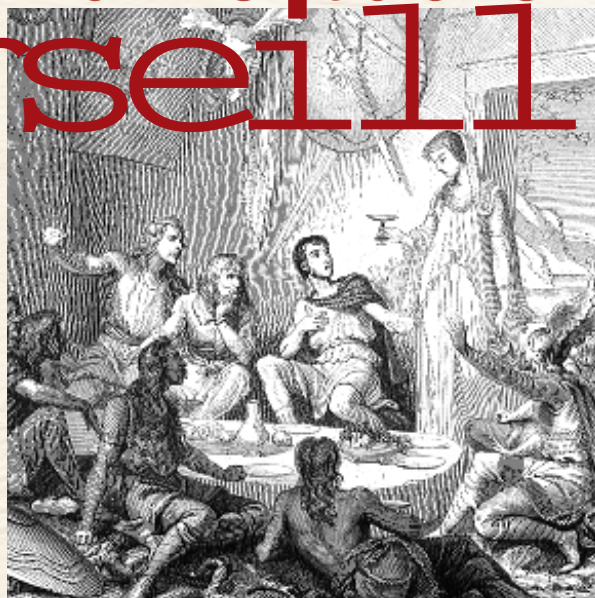
Une bande de jeunes Phocéens<sup>1</sup> originaires d'Asie Mineure arrivèrent un jour aux bouches du Rhône et furent séduits par le charme du lieu. Quand ils furent rentrés dans leur pays et qu'ils eurent raconté ce qu'ils avaient vu, de nombreux compagnons acceptèrent de se joindre à eux pour une nouvelle expédition.

Les chefs de la flotte s'appelaient Simos et Protis. Aussitôt qu'ils eurent accosté, ils vinrent trouver le roi des Ségobriges<sup>2</sup>, appelé Nannos, sur les terres duquel ils désiraient fonder une ville. Ce jour-là, le roi était occupé aux préparatifs

du mariage de sa fille Gyptis : il allait la donner en mariage, selon

la coutume, à un gendre choisi pendant le festin. La jeune fille fit alors son entrée, introduite par son père qui lui dit d'offrir de l'eau à celui qu'elle choisirait pour époux. Mais dès qu'elle eut remarqué la présence des Grecs, elle se dirigea vers eux sans faire attention aux autres et tendit la coupe à Protis. Celui-ci, devenu ainsi, de

# La fondation Marseill



## Découvrez le document

**1** Lisez l'histoire de la fondation de Marseille. Vous êtes guide à l'office du tourisme de Marseille et vous racontez à des touristes l'histoire de la fondation de la ville. « C'était dans l'Antiquité. Des habitants de Phocée ont traversé la Méditerranée et sont venus ici... »

**2** Un touriste vous pose les questions suivantes. Répondez.

- a. Pourquoi les Grecs sont-ils venus ici ?
- b. À cette époque, il n'y avait personne dans la région de Marseille ?
- c. Les coutumes du mariage étaient particulières ?

**3** D'après cette légende, imaginez la véritable histoire de la fondation de Marseille. Ex. : Ce n'est pas une bande de jeunes venus de Phocée, mais des commerçants (des soldats,

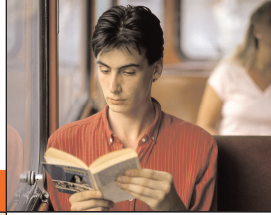
des aventuriers, etc.).

**4** Classez les verbes dans le tableau di-dessous. Observez

Passé simple
De jeunes Phocéens arrivèrent
Plus-que-parfait
...
Passé antérieur
(Notez les expressions qui l'introduisent)
Imparfait
...

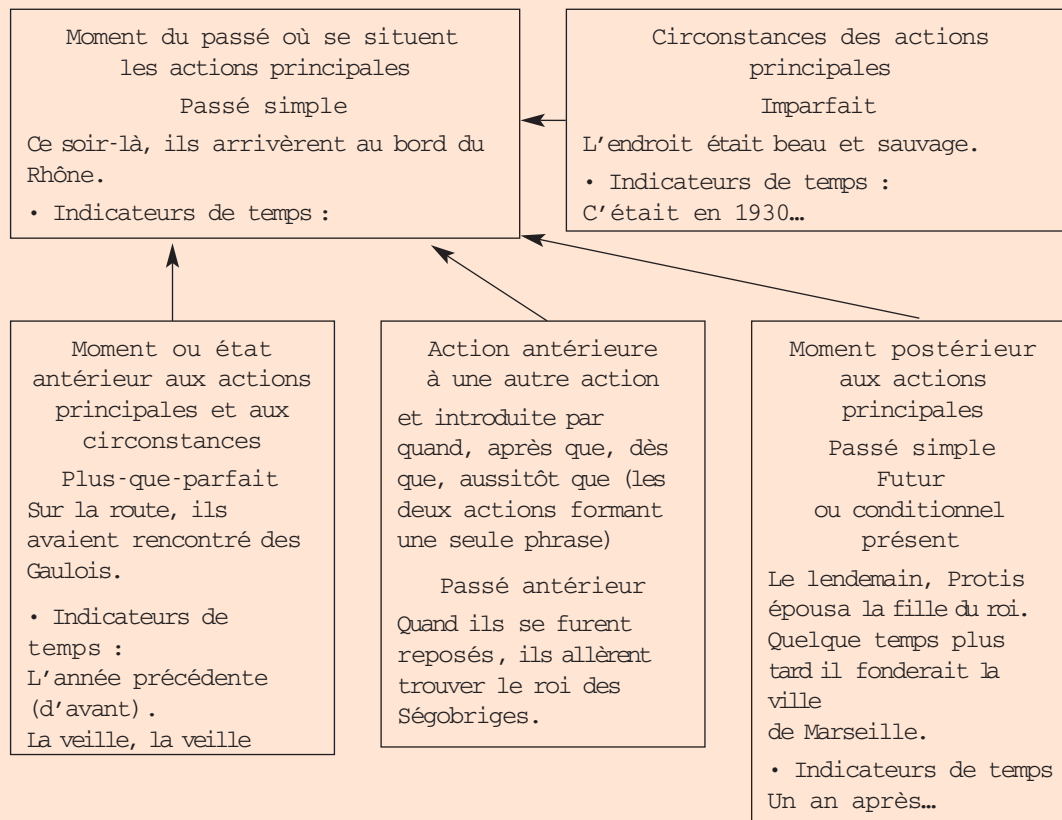
**5** Classez les verbes selon les quatre types de conjugaison du passé simple. Trouvez d'autres verbes correspondant à ce type de conjugaison.

- a. Conjugaison en [E], type « parler ».
- b. Conjugaison en [i], type « finir ».
- c. Conjugaison en [y], type « être ».
- d. Conjugaison en [E-], type « venir ».



## Le récit au passé simple

Le passé simple et le passé antérieur ne s'emploient qu'à l'écrit, dans les récits



## Exercez-vous

À partir des notes suivantes, rédigez le récit au passé simple de la conquête de la Gaule par Jules César.

Faites deux paragraphes, le premier commençant en 56 av. J.-C. et le second début février 52. Liez les phrases quand c'est possible.

« En 56 av. J.-C., quand Jules César... »  
« Début février 52, aussitôt que Jules

## Étapes de la conquête

152 av. J.-C. Les Romains commencent la conquête de la Gaule et occupent le Sud méditerranéen.	Gaulois à la révolte. Il veut profiter de l'absence de Jules César pour libérer le pays.
58 av. J.-C. Jules César reprend la conquête.	Début février 52 Jules César apprend que les Gaulois se révoltent. Il retourne en Gaule.
56 av. J.-C. Jules César a soumis l'ensemble des peuples gaulois. Il rentre en Italie.	15 février 52 Jules César est en Gaule.
53 av. J.-C. Vercingétorix, chef des Gaulois d'Auvergne, appelle les autres	Août 52 Vercingétorix et ses soldats

## Écoutez

Deux étudiants évoquent les origines de la ville de Marseille. Notez les différences entre la légende et les faits historiques.

Prononciation et mécanismes exercices 6 et 7 p.158